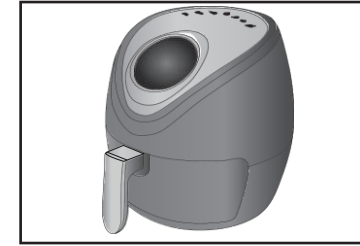
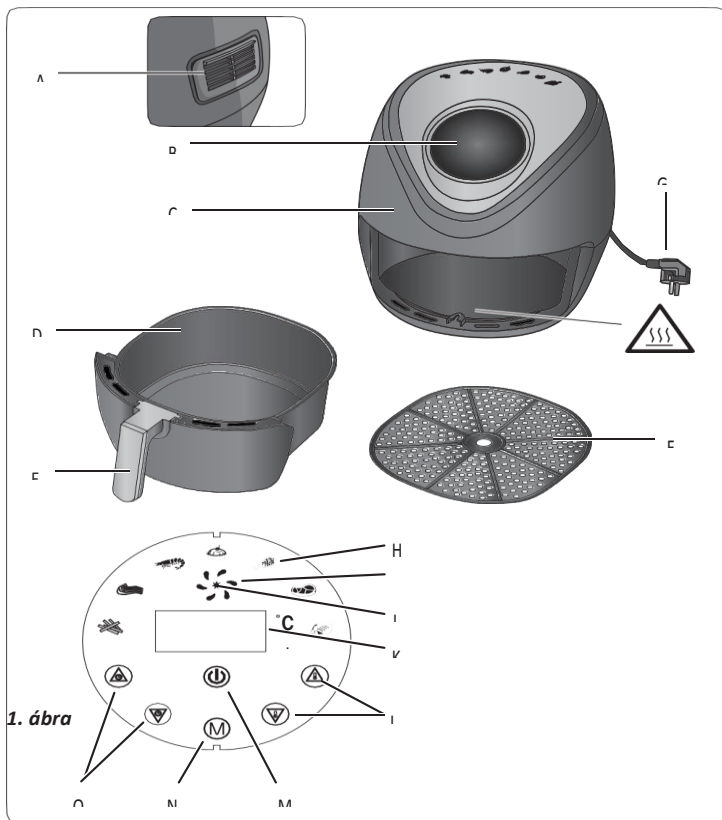


# Ariete

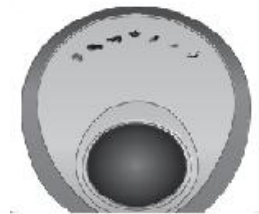


Ariete 4618 XXL forrólevegős sütő

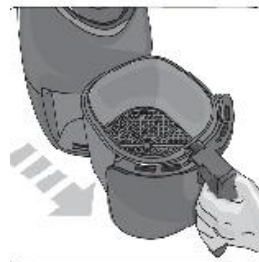
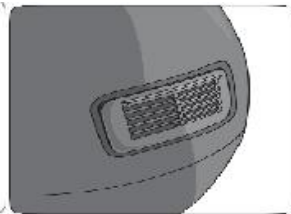


1. ábra

2. ábra



3. ábra



4. ábra



5. ábra

## Használati útmutató

Ez a készülék a vonatkozó európai előírásoknak megfelelően készült, hogy a felhasználót lehetőség szerint megvédje a lehetséges veszélyektől. Még ha ismeri is ezt a típusú készüléket, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A balesetek és károk elkerülése érdekében ezt a készüléket csak arra a célra használja, amelyre azt tervezték. Tartsa a közelben ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha úgy dönt, hogy ezt a készüléket másoknak adja, ne felejtse el mellékelni ezeket az utasításokat is.

Az ebben a kézikönyvben közölt információkat a következő szimbólumok jelzik:



Gyermekek számára veszélyes



Figyelem: égési sérülés



Elektromos áram miatti veszély




Figyelem: anyagkárosodás





Egyéb okokból eredő károsodás veszélye


**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT** A készüléket ételek elkészítésére használhatja. A termék nem alkalmas folyékony készítményekhez. Ha kis mennyiségű folyadékot kell hozzáadnia, azt nagyon óvatosan teheti meg, és győződjön meg arról, hogy a szilárd étel felszívja azt, mielőtt további folyadékot töltene. A készüléket semmilyen más módon ne használja! A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából eredő károkért. A készüléken végrehajtott bármilyen változtatás érvényteleníti a garanciát.


**EGYÉB KOCKÁZATOK** Figyelem! Áramütés! Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Figyelem! Égési sérülések. Ne érintse meg a tartályt, a perforált lemezt és a készülék fém részeit a leállítást követő percekben. Várja meg, amíg a forró részek lehűlnek.


**BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK OLVASSA EL FIGYELMESEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.** • Ezt a készüléket kizárólag otthoni és hasonló használatra tervezték, mint például: - üzletek, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete által használt főzőterületeken; - gazdaságokban; - szállodák, motelek és egyéb lakókörnyezetek vendégei számára; - bed and breakfast típusú környezetben. • A gyártó elutasít minden felelősséget a helytelen használatból vagy a jelen füzetben leírtaktól eltérő használatból eredő károkat. • Javasoljuk, hogy őrizze meg az eredeti dobozt és csomagolást. Az ingyenes szerviz nem terjed ki a termék nem megfelelő csomagolásából eredő károkra, ha azt visszaküldik a szervizközpontba. • A nem a készülék gyártója által ajánlott vagy nem a gyártó által szállított tartozékok használata tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat. • A készülék megfelel az élelmiszerekkel érintkező anyagokról szóló, 2004. október 27-i 1935/2004/EK rendeletnek.  **Veszély a**

**gyermek számára** • Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, és megértették az ezzel járó veszélyeket. • Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel vagy annak alkatrészeivel. • A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelet alatt állnak. • Mindig tartsa a készüléket és a tápkábelt 8 éven aluli gyermekektől távol. • A készüléket úgy helyezze el, hogy a gyerekek ne férhessenek hozzá a forró részekhez. • Ne hagyja a csomagolást gyermekek közelében, mert veszélyes lehet. • Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne férjenek hozzá az elérhető helyen lógó tápkábelhez. • Abban az esetben, ha a készüléket kicselejtezi, javasoljuk, hogy a tápkábelt vágja le.

Javasoljuk, hogy minden potenciálisan veszélyes alkatrészt, beleértve a tápkábel is, ártalmatlanítsa, a személyi sérülések elkerülése érdekében. Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel vagy annak alkatrészeivel.  **Figyelem: Égési sérülések.** • Ne érintse meg a tartályt, a perforált lemezt és a készülék fém részeit a leállítást követő percekben. Várja meg, amíg a forró részek lehűlnek. • Ha a készüléket nem működteti, húzza ki a fali aljzatból, és hagyja kihűlni a tisztítás előtt. • Ne mozgassa a készüléket, amíg élelmiszert tartalmaz. • Ne kapcsolja be a készüléket, ha az üres. • Csak az összetevőket tegye a tartályba, úgy, hogy az élelmiszer ne érjen hozzá az elektromos ellenállásokhoz. • Ne takarja el a levegőbemeneteket. • Ne töltsen meg a tartályt olajjal. • Használat közben levegő és forró gőz szabadul fel a légbeömlő nyíláson. Kezét és arcát tartsa biztonságos távolságban a levegőbeömlőtől. • Amikor eltávolítja a tartályt a készülékből, forró levegő és gőz jön ki belőle. Kezét és arcát tartsa távol a tartálytól. • Ha sötét füstöt lát a légbeömlőn keresztül, azonnal kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a konnektorból. Várja meg, amíg a levegőbeömlő füstkibocsátása megszűnik. Távolítsa el a tartályt a készülékről. • 

**Figyelem: Áramütés** • Mielőtt bedugja a készüléket a hálózati aljzatba, győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik a helyi feszültséggel. • Ha a készüléket a vásárlás helyétől eltérő országban kívánja használni, ellenőrizze a készülék elektromos alkalmasságát egy műszaki szervizközpontban. • Ha úgy dönt, hogy hosszabbítót használ, annak megfelelőnek kell lennie a készülék teljesítményéhez, hogy elkerülje a kezelőt fenyegető veszélyeket és ne veszélyeztesse a környezet biztonságát. • Mindig földelt aljzathoz csatlakoztassa a készüléket. • Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. • Ne használja a készüléket, ha nedves a keze, vagy ha meztláb van. • Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült, vagy ha a készülék hibás. A balesetek elkerülése érdekében minden javítást, beleértve a tápkábel cseréjét is, hivatalos szervizközpontnak vagy megfelelően képzett személyzetnek kell elvégeznie. • Ne csatlakoztasson más nagy teljesítményű készüléket (elektromos fűtőtestek, vasalók, radiátorok) ugyanabba az aljzatba. Elektromos túlterhelés veszélye léphet fel. • A készülék és a tápkábel nem érintkezhet forró felületekkel. • Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket. • Ne hagyja a tápkábelt éles szélék vagy éles részek közelében. • Ne mozgassa a készüléket a tápkábelnél fogva. • Vihar esetén húzza ki a tápkábelt a konnektorból.  **Figyelem: Anyagkárosodás** • Használat előtt mindig teljesen tekerje le a tápkábelt. • A

készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel használni. • A készülék biztonságának érdekében csak a gyártó által jóváhagyott eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. • A készüléket csak puha, enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa, miután kihúzta a csatlakozódugót, és hagyta, hogy minden alkatrésze lehűljön. Soha ne használjon oldószert, amely károsíthatja a műanyag alkatrészeket. • Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok (szövet, függöny stb.) közelébe. • Mindig húzza ki a készüléket, mielőtt eltenné. Várja meg, amíg a forró részek lehűlnek. • Ne hagyja a készüléket időjárási hatásoknak kitéve (eső, napsütés stb.). • Ne használja a készüléket a szabadban. • Ne szerelje szét a készüléket. Nincsenek tisztítható belső alkatrészek. • Tárolja a készüléket bent, hűvös és száraz helyen.  **Egyéb okokból**

**eredő károsodás** • Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha dolgozik vele. • Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva. • Ha csak rövid időre is távoznia kell, kapcsolja ki a készüléket, és mindig húzza ki az elektromos kábelt.  A termék megfelelő ártalmatlanítása érdekében a 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően olvassa el a termékhez mellékelt tájékoztatót.

#### • ÓRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT

#### A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A – Légbeszívás	I - Szellőztetés visszajelző lámpa
B - Érintő kezelőpanel	J - Sütés jelzőfény
C - Készülék test	K - Idő és hőmérséklet néző
D - Tartály	L - Hőmérséklet-beállító gombok
E - Fogantyú	M - Be/ki gomb
F - Perforált lemez	N - Programválasztó gomb
G - Tápkábel	O - Főzési idő beállító gombok
H - Programok	

**Azonosító adatok** A készülék alatti címkén a készülék alábbi azonosító adatai szerepelnek:


- gyártó és CE jelölés
- modell (Mod.)
- sorozatszám (SN)
- elektromos tápfeszültség (V) és frekvencia (Hz)
- elektromos energiafogyasztás (W)


- segélyhívó telefonszám


A hivatalos szervizben történő rendeléskor kérjük, tüntesse fel a típust és a sorozatszámot.

**HASZNÁLAT ELŐTT** - Távolítsa el a csomagolóanyagokat a készülékről. - Helyezze a készüléket sima felületre, távol a víztől. A készüléket stabil és hőálló felületen használja és tárolja. - Teljesen tekerje le a tápkábelt. Ellenőrizze, hogy a háztartási hálózati feszültség megegyezik-e a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel. 

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ** - Tegye az ételt az edénybe. - Helyezze be a tartályt a készülékbe. Ha a tartály nincs megfelelően illesztve, a készülék nem indul el. - Dugja be a dugót a konnektorba. - Nyomja meg a hőmérséklet-beállító gombokat (L), és válassza ki a sütési hőmérsékletet. A hőmérséklet 80°C és 200°C között állítható, 5°C-os lépésenként. - Nyomja meg a sütési idő beállító gombjait (O), és állítsa be az időzítőt. Az idő 1 perc és 60 perc között állítható be, 1 perces időközönként. A sebesség növeléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva az idő- és hőmérséklet-beállító gombokat. - Alternatív megoldásként nyomja meg a programválasztó gombot (N). Válassza ki a megjelenített ételtípusnak megfelelő programot (a programok részleteit lásd az "Elkészítési tippek" című részben). - Nyomja meg a be/ki gombot (M) a sütés megkezdéséhez. - A szellőztetés jelzőfény (I) kigyullad, jelezve, hogy a szellőzőrendszer működésbe lépett. A sütési jelző (J) bekapcsol. - A készülék elkezd sütni az ételt. Sütés közben előfordul, hogy a jelző (J) időnként ki- és bekapcsol. Ez azért van, mert a termosztát az ideális hőmérséklet fenntartásán dolgozik. A kijelzőn váltakozva látható az idő, amely csökken, és a kiválasztott hőmérséklet. Az idő és a hőmérséklet sütés közbeni módosításához használja a beállító gombokat. A légsütő sokféle étel elkészítésére használható. Lásd a receptkönyvet. Lehetőség van az idő beállítása előtt 3-5 percig előmelegíteni az ételt, vagy közvetlenül hozzáadni a melegítési időt a sütési időhöz. Ne töltsen meg a tartályt olajjal. Ne töltsen túl a tartályt élelmiszerral. A készülék első használatakor előfordulhat, hogy enyhe szagot és füstöt áraszt: ne aggódjon, ez teljesen normális, mert egyes alkatrészeket enyhén megolajoztak a gyártás során, a jelenség rövid időn belül megszűnik. Ennek nincs hatása a sütési műveletre. A készülék működése szüneteltethető, például az összetevők megkeveréséhez a sütési folyamat során. - Fogja meg a fogantyút, és húzza vegye ki a tartályt. A készülék leáll. - Rázza fel az edényt, hogy az összetevők egyenletesen süljenek át. - Ahhoz, hogy a készülék újra működjön, helyezze vissza a tartályt a készülékbe.

 **Figyelem!** Égési sérülés veszélye. Ne érintse meg a tartályt, a perforált lemezt és a készülék fém részeit. Amikor eltávolítja a tartályt a készülékből, forró levegő és gőz áramlik ki. Kezét és arcát tartsa távol a tartálytól. Sütés után a készülék sípol és kikapcsol. Ha az összetevők még nincsenek készen, egyszerűen helyezze vissza a tartályt a készülékbe, és állítsa be az időzítőt néhány percre. A készülék kézi kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot (M). A sütést jelző lámpa (J) kialszik. A








szellőzőrendszer néhány pillanat múlva leáll. - Vegye ki a tartályt a készülékből.  **Figyelem!** Égési sérülés veszélye. Ne öntse a tartály tartalmát a tányérra. A perforált tárcsa kieshet a készülékből. - Távolítsa el az ételt egy fakanállal, hogy elkerülje

a tapadásmentes réteg sérülését. Tegye az ételt egy tányérra, és felszolgálhatja.  **Figyelem!** Égési sérülés veszélye. Ne érintse meg a tartályt, a perforált lemezt és a készülék fém részeit a leállítást követő percekben. Várja meg, amíg a forró részek lehűlnek. Győződjön meg arról, hogy az elkészült összetevők aranybarnák, és nem feketék vagy sötétek. Távolítsa el az esetlegesen megégett részeket az összetevőkből.

**A nagy vagy törekeny összetevők eltávolításához használjon élelmiszerfogót. A felesleges olaj összegyűlik a tartály alján. Ha befejezte a sütést, a készülék azonnal használható.**

**Elkészítési tippek** Ha szeretné, a készüléket üresen is előmelegítheti. - Nyomja meg a hőmérséklet-beállító gombokat (L), és válassza ki a sütési hőmérsékletet. - Nyomja meg a sütési idő beállító gombjait (O), és állítsa be az időzítőt három percnél hosszabb időre. - Nyomja meg a be/ki gombot (M). A készülék működésbe lép. A kisebb összetevők rövidebb főzési időt igényelnek, mint a nagyobb összetevők. Nagyobb mennyiségű hozzávaló valamivel hosszabb, míg kisebb mennyiség valamivel rövidebb elkészítési időt igényel. A kisebb összetevők sütés közbeni keverése optimalizálja a végeredményt, és elősegíti az összetevők egyenletes átsülését. A ropogósabb eredmény érdekében adjon hozzá egy evőkanál olajat a friss vagy fagyasztott burgonyához. A légsütőben elkészítheti mindazokat a harapnivalókat, amelyeket általában süt. A ropogós krumpli elkészítéséhez az optimális mennyiség körülbelül 1,2-1,8 kg. Használjon kész tésztákat a töltött falatok egyszerű és gyors elkészítéséhez. Ráadásul a kész tészták gyorsabban megsülnek, mint a házi tészták.

**Előre beállított programok** Az alábbi táblázat a vezérlőpanel előre beállított programjait mutatja be.

		Hőmérséklet (°C)	idő (perc)
	Fagyasztott krumpli	200	15
	Hús	180	25
	Tenger gyümölcsei	160	20
	sütemények	160	30
	Csirke	200	20
	Vörös hússok	180	20
	Hal	160	20

Minden szimbólum egy főzési programnak felel meg. A program az étel típusától függően ajánlott sütési hőmérséklettel és főzési idővel van beállítva. A főzési idő hozzávetőleges, függ a felhasznált hozzávalók vastagságától és mennyiségétől is. Lehetőség van az előre beállított sütési programok idejének és hőmérsékletének módosítására is.

Sült krumpli (fagyasztott)	15 – 20 perc	200°
Sült krumpli (friss)	Első adag: 18perc Második adag: 12 perc	140° 180°
Sült zöldségek	10 – 15 perc	200°
Negyedelt krumpli	18 – 22 perc	180°
Húspogácsa	12 – 15 perc	185°
Csirke falatok	10 perc	200°
Csirke comb	20 – 25 perc	180°
Szték	10 – 15 perc	180°
Húsgombóc	8 perc	180°
Scampi	15 – 20 perc	160°
Torta	20 – 30 perc	160°
Quiche	25 – 30 perc	180°
Hal	15 – 20 perc	200°
Sertés szelet	10 – 15 perc	200°
Tavaszi tekercs	10 – 15 perc	200°

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

kihűlése után végezzen.



**Figyelem!** Mindig húzza ki a készüléket a tisztítás előtt. Minden műveletet a készülék



**Figyelem!** Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.



**Figyelem!**

Használat előtt rendszeresen ellenőrizze a készülék tápkábelének állapotát, és ha megsérült, vigye el a legközelebbi szervizbe, ahol csak szakképzett személy cserélheti ki. Ne használjon súrolószereket a készülék tisztításához.

**A készülék tisztítása** Tisztítsa meg a műanyag részeket nedves, nem puha ronggyal, majd szárítsa meg őket száraz ruhával. Tisztítsa meg a készülék belső részét egy karmentes, forró vízbe mártott ruhával. Szárítsa meg a felületeket. Tisztítsa meg az ellenállásokat egy száraz ruhával, távolítsa el az élelmiszermaradványokat.

**Alkatrészek tisztítása** A perforált lemez és a tartály mosogatógépben mosható. Vagy használjon közönséges mosogatószeret és puha, nem súroló szivacsot. - Fogja meg a fogantyút (E), és vegye ki a tartályt a készülékből (C), (4. ábra). Az ételmaradékok lágyításához a tartályt forró vízzel töltsen meg. Adjon hozzá néhány csepp mosószeret. Hagyja hatni 10 perccig. Mossa át és szárítsa meg. A tartály és a perforált tárcsa tapadásmentes anyagból készült: az átlátszatlanság és a hosszan tartó használat után megjelenő foltok normálisak, nem befolyásolják a főzést és az étel ízét.

#### HIBAJAVÍTÁS

Problema	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék nincs bedugva a konnektorba.	Dugja be a dugót földelt konnektorba
	Nincs beállítva az időzítő.	Nyomja meg a sütési idő vezérlő gombjait és állítsa be a kívánt elkészítési időt. Nyomja meg a be/ki gombot a főzés megkezdéséhez.
	A tartály nem illeszkedik helyesen.	Illessze be helyesen a tartályt.
Az étel sületlen.	Túl sok a kosárban az élelmiszer.	Adjon kevesebb mennyiségű ételt a készülékbe: kevesebb mennyiség könnyebben átsül.
	A beállított hőmérséklet túl alacsony.	Nyomja meg a sütési hőmérséklet-szabályozó gombokat, és állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Lásd a receptkönyvet.
	A beállított idő túl kevés.	Nyomja meg a főzési idő vezérlő gombjait és állítsa be a kívánt elkészítési időt. Lásd a receptkönyvet
Az étel nem sül egyenletesen.	Az összetevőket néhányszor meg kell keverni a sütés során.	Az étel tetején lévő vagy más hozzávalókkal (krumplival) letakart rétegeket főzés közben keverni kell.
A sült snackek nem ropogósak.	A használt snackek csak hagyományos módon süthetők.	Használjon sült harapnivalókat, vagy kenje meg olajjal a rágcálnivalót, mielőtt a tartályba helyezné.
A tartály nem illeszthető a készülékbe.	Túl sok a kosárban az élelmiszer.	Tegyen kevesebb összetevőt a tartályba. Kis mennyiségű ételt könnyebb egyenletesen elkészíteni.
Fehér füst távozik a készülékből	Túl zsíros összetevők.	Zsírosabb összetevők sütésekor több olajlerakódás képződik a tartályban. Az olaj több fehér füstöt termel főzés közben. Ez nincs hatással sem az összetevők elkészítésére, sem a készülékre.
	Az előző sütésből zsír maradt a tartályban.	A fehér füstöt a tartályban lévő zsír vagy olaj felmelegedése okozza. Használat után alaposan tisztítsa meg a tartályt.
A hasábra vágott friss burgonya nem egyenletesen sül.	Nem sütésre alkalmas burgonyát használ. A burgonyát sütés előtt mossa meg és szárítsa meg.	Használjon friss burgonyát, és főzés közben feltétlenül keverje meg. Mossa meg a burgonyát, és távolítsa el a burgonyára rakódott keményítőt.
A hasáburgonya nem sül ropogósra.	A sült burgonya ropogóssága a burgonyában lévő víz mennyiségétől és az olajsütőbe bevezetett olaj mennyiségétől függ.	Az olaj hozzáadása előtt feltétlenül szárítsa meg a vizet a burgonya külső részéről. A burgonyát kisebb darabokra vágjuk. Adjunk hozzá még egy kis olajat, hogy ropogósabb legyen.